NUEVAS APROXIMACIONES DIDÁCTICAS A LA HISTORIA DE ALEJANDRO MAGNO DESTINADAS AL PÚBLICO INFANTIL Y JUVENIL

Julián Pelegrín Campo Digitalia Scripta jpelegrin@digitaliascripta.com

RESUMEN:

En la línea ya iniciada con un trabajo anterior, el presente estudio examina la imagen de Alejandro Magno que reflejan cinco nuevas publicaciones editadas en español y destinadas al público infantil y juvenil –dos de las cuales cuentan además con un interesante complemento didáctico mediante el recurso a Internet– con la finalidad de indagar acerca de sus logros y limitaciones en el plano de la Didáctica de la Historia.

PALABRAS CLAVE:

Alejandro Magno, Didáctica de la Historia, Literatura infantil y juvenil.

ABSTRACT:

As previously, this paper analyse the image of Alexander the Great in five recent books published in Spanish and intended for the child and young reading public and two webpages with didactic complements to reveal the didactic achievements and limitations of these works.

KEY WORDS:

Alexander the Great, History Learning, Children's Literature, Juvenile Literature.

En un artículo publicado con anterioridad en esta misma revista analizamos diferentes aproximaciones a la figura de Alejandro Magno que, desde el ámbito de la literatura infantil y juvenil, se habían plasmado durante los últimos años del siglo XX y los primeros del XXI en una serie de libros editados en lengua española y destinados a lectores ubicados en esa franja de edad (Pelegrín 2008). Para ello partimos en su momento de un examen de la reciente proliferación de publicaciones y ediciones audiovisuales relacionadas con la figura del conquistador macedonio para, a continuación, centrarnos concretamente en siete libros publicados entre 1992 y 2007, examinar sus contenidos a la luz de las informaciones históricas proporcionadas por las

fuentes literarias clásicas y analizar las claves del discurso narrativo infantil a través de una serie de elementos referidos a los paratextos, la autoría y el destinatario hasta alcanzar una serie de conclusiones relativas a los logros y las limitaciones que en el plano de la didáctica de la historia mostraban las obras objeto de examen¹.

En el presente estudio nos proponemos completar dicho análisis mediante la incorporación de cinco nuevas publicaciones editadas entre 2007 y 2010 que vienen a demostrar cómo el interés general suscitado permanentemente por la figura de Alejandro Magno continúa reflejándose en el ámbito de la literatura infantil y juvenil². Sólo en un caso se trata de una obra editada originalmente en España, mientras que las demás son traducciones de libros publicados en francés, inglés y alemán, de las cuales una ha sido publicada en Colombia. A diferencia de los analizados en nuestro trabajo anteriormente citado, en este caso sólo dos libros forman parte de colecciones de carácter biográfico que abordan personajes y acontecimientos históricos dentro de modelos editoriales previamente establecidos dirigidos a un público lector infantil y juvenil. Paralelamente, la edición de otras dos obras se halla estrechamente vinculada a la reciente celebración en Madrid de la exposición itinerante Alejandro Magno. Encuentro con Oriente (3 de diciembre de 2010 - 3 de mayo de 2011), la primera desde un planteamiento argumental absolutamente ficticio y la segunda en tanto que guía de la exposición para el público infantil y juvenil y por ello integrada en el conjunto de materiales didácticos vinculados con la celebración de este evento a los que, en consecuencia, dedicaremos una particular atención. Ordenadas cronológicamente, las publicaciones seleccionadas son las siguientes:

.

¹ Los libros objeto de análisis en Pelegrín (2008) son Pierre Forni (1992), *Yo, Alejandro. Rey de Macedonia, hijo de Zeus y conquistador del mundo*, Anaya, Madrid (orig. Tournai, 1991); Frédéric Theulé y Olivier Laboureur (1996), *Alejandro y Oriente*, Anaya, Madrid (orig. París, 1995); Peter Chrisp (2000), *Alejandro Magno. La leyenda de un rey guerrero*, SM, Madrid (orig. Londres, 2000); Pau Miranda (2004), *Me llamo... Alejandro Magno*, Parramón, Barcelona; Simon Adams (2006), *Alejandro. El joven que conquistó el mundo*, Altea, México (orig. Londres, 2005); Dominique Joly (2007), *Alejandro Magno*, Anaya, Madrid (orig. París, 2005); y Phil Robins (2007), *Alejandro Magno y su gran fama*, El Rompecabezas, Madrid (orig. Londres, 2005).

² Sobre la figura de Alejandro Magno y sólo durante 2011 han sido publicadas en España las biografías de Pedro Barceló, *Alejandro Magno* (Madrid: Alianza Editorial; orig. Darmstadt, 2007) y Ruth Sheppard, *Alejandro Magno*. *Guerras* (Madrid: LIBSA Editorial; orig. Oxford, 2008), la obra del periodista Robbert Bosschart, *Todas las mujeres de Alejandro Magno* (Madrid: Eride Ediciones; orig. Schoorl, 2010) y las aproximaciones realizadas desde el mundo empresarial por Manuel Campuzano, *Alejandro Magno*. *La excelencia desde el liderazgo* (Madrid: Vision Libros) y por Salvador Rus y Rosa N. Trevinyo-Rodríguez, *Alejandro Magno*. *Ser rey no es suficiente* (Madrid: LID Editorial Empresarial), así como diversas reediciones de obras publicadas con anterioridad.

2007: Jacqueline MORLEY y David ANTRAM, ¡No te gustaría ser del ejército de Alejandro Magno!, Bogotá: Panamericana Editorial (orig. Londres, 2005).

Este libro se cuenta entre los volúmenes de la colección "No te gustaría ser..." que la colombiana Panamericana Editorial ha publicado como versión en lengua española de la colección *You Wouldn't Want To Be*, serie británica integrada en la actualidad por más de 60 títulos y muy utilizada en Educación Primaria por cuanto intenta despertar el interés de los alumnos al convertirlos en protagonistas de la historia mediante una combinación de narración muy dinámica e ilustración a base de viñetas tipo cómic³. Se trata de una aproximación caracterizada por un tratamiento desenfadado de la historia, acrecentado en este caso por el humor negro desde el que se contemplan los aspectos menos atractivos de las diferentes situaciones en las que se intenta involucrar a un lector al que se plantea hasta qué punto "no le gustaría" ser momia egipcia, esclavo sumerio, víctima de un sacrificio azteca ni bruja en Salem, como rezan los títulos de la colección original.



Jacqueline Morley (texto) y David Antram (ilustraciones) ¡No te gustaría ser del ejército de Alejandro Magno! Panamericana Editorial Bogotá, 2007

Bogotti, 2007

Colección: No te gustaría ser

Descripción física: 32 pp.; il.; 21 x 24 cm

ISBN: 978-958-30-2467-2

Edición original inglesa: You Wouldn't Want To Be In Alexander The Great's Army!,

Hodder & Stoughton, col. "You Wouldn't Want To Be", Londres, 2005.

³ Esta serie tiene su origen en la colección "The Danger Zone" de Salariya Book Company, algunos de cuyos volúmenes pueden consultarse en http://www.salariya.com/web_books/pages/web_books.html.

2009: Dominique JOLY y Antoine RONZON, *La fabulosa historia de Alejandro Magno*, Oniro, Barcelona (orig. París, 2005).

En el mismo año 2005 Dominique Joly redactó los textos de dos libros sobre Alejandro Magno destinados a un público infantil y juvenil y publicados en Francia por Nathan (Jeunesse) y por Tourbillon que posteriormente han sido traducidos y editados en España por Anaya y Oniro respectivamente. Si en la edición de Anaya (JOLY 2007) predominaba de manera manifiesta un texto salpicado de notas al pie más didactistas que didácticas sobre una ilustración en tonos grises numéricamente escasa realizada por Max Hierro, en la que aquí analizamos publicada por Oniro la ilustración en color de Antoine Ronzon, de gran tamaño y presente en todas las páginas –incluso las guardas son ocupadas al completo por dos mapas de la expedición de Alejandro en Asia–, se impone claramente frente a un texto explicativo subordinado a ella aunque no por ello carente de dinamismo.



Dominique Joly (textos) y Antoine Ronzon (ilustraciones) *La fabulosa historia de Alejandro Magno* Oniro

Barcelona, 2009

Descripción física: 64 pp.; il.; 19,2 x 31,8 cm; encuadernación en tapa dura

ISBN: 978-84-9754-391-0

Edición original francesa: *La fabuleuse histoire d'Alexandre le Grand*, ed. Tourbillon, col. "Fabuleuses histoires", París, 2005.

2009: Maria Regina KAISER, *Alejandro Magno y los confines del mundo*, Editex, Madrid (orig. Wurzburgo, 2006).

La forma de unas supuestas memorias que el zapatero macedonio de Alejandro deja escritas para su sucesor persa en el cargo es la elegida como recurso narrativo para repasar parte de la biografía del conquistador macedonio a través de un texto abundante en diálogos acompañado de unas ilustraciones tipo cómic en tonos grises que se complementa al final de cada "rollo" o capítulo con apartados relativos a la historia, la cultura y las costumbres de griegos, macedonios y persas, y que al final del libro incorpora una línea cronológica y un "Breve diccionario alejandrino". La edición española se ubica dentro de la colección *Vidas singulares de la Historia*, en la que han aparecido títulos originales –dedicados a Cristóbal Colón y al Cid– junto a traducciones de otros publicados originalmente por la misma editorial alemana que el que nos ocupa –*Julio César y los hilos del poder*, de Harald Parigger–. Resulta de interés destacar asimismo que la edición original alemana cuenta con una versión bajo la forma de audio-libro editada en 2010.



Maria Regina Kaiser (texto; ilustraciones: Klaus Puth)

Alejandro Magno y los confines del mundo

Editex

Madrid, 2009

Colección: Vidas singulares de la Historia

Descripción física: 148 pp.; il.; 20 x 13 cm; encuadernación en tapa blanda con solapas

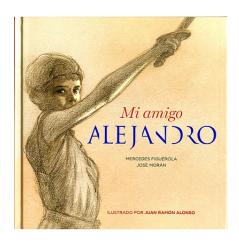
ISBN: 978-84-9771-378-8

Edición original alemana: Alexander der Große und die Grenzen del Welt, Arena

Verlag, Wuzburgo, 2006.

2010: Mercedes FIGUEROLA y José MORÁN, Mi amigo Alejandro, Empty, Madrid.

Relato ilustrado muy breve que, a pesar de evocar, siempre de manera muy sucinta, algunos episodios de la infancia de Alejandro –la doma de Bucéfalo, las enseñanzas de Aristóteles y la lectura de la *Ilíada*, entre otros–, describe una historia de amor infantil entre Alejandro y la hija del jardinero del palacio real macedonio a lo largo de una narración cargada de ternura pero ajena a toda historicidad y carente de cualquier intención didáctica. Editado por la empresa encargada del diseño y el montaje de la exposición *Alejandro Magno. Encuentro con Oriente* (Madrid, 3 de diciembre de 2010 - 3 de mayo de 2011), su publicación se halla ligada única y exclusivamente a la celebración de la misma, con la que comparte incluso la tipografía del título, si bien no hace ninguna referencia a los contenidos exhibidos en ella.



Mercedes Figuerola y José Morán (textos); Juan Ramón Alonso (ilustraciones)

Mi amigo Alejandro

Empty / P & M Ediciones / Canal de Isabel II

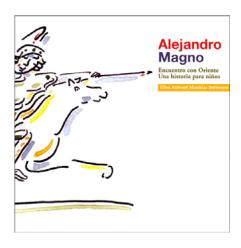
Madrid, 2010

Descripción física: 31 pp.; il.; 21,5 x 21,5 cm; encuadernación en tapa dura

ISBN: 968-84-8003-642-9

2010: Ellen KÜHNELT y Matthias DETTMANN, *Alejandro Magno. Encuentro con Oriente. Una historia para niños*, Madrid, A. Wieczorek - E. Kühnelt - Canal Isabel II (orig. Mannheim, 2009).

Aunque igualmente vinculada a la celebración en Madrid de la exposición Alejandro Magno. Encuentro con Oriente, esta publicación encierra sin embargo una finalidad inequívocamente didáctica por cuanto constituye la traducción española de la edición original alemana de la guía de dicha exposición para el público infantil y juvenil. Originalmente fue editada en 2009 con motivo de la inauguración de esta exposición en los Reiss-Engelhorn-Museen de Mannheim (3 de octubre de 2009 - 21 de febrero de 2010), la cual viajó seguidamente a Viena (Kunsthalle Leoben / Kunsthistorisches Museum Wien, 31 de marzo - 1 de noviembre de 2010) y de allí al Centro de Exposiciones Arte Canal Isabel II de Madrid, en el que ha permanecido desde diciembre de 2010 hasta mayo de 2011. Combina texto, fotografías e ilustraciones en una aproximación tan rigurosa como atractiva a la figura de Alejandro Magno planteada en términos no estrictamente biográficos, sino desde una perspectiva fundamentalmente cultural que lo proyecta más allá de sus límites geográficos y cronológicos.



Ellen Kühnelt (texto) y Matthias Dettmann (ilustraciones)

Alejandro Magno. Encuentro con Oriente. Una historia para niños.

Ed. A. Wieczorek - E. Kühnelt - Canal Isabel II

Madrid, 2010

Descripción física: 66 pp.; il.; 20 x 20 cm; encuadernación en tapa blanda con solapas

ISBN: 978-39-277741

Edición original alemana: *Der große Alexander. Das Kinderbuch zur großen Alexander-Ausstellung*, ed. A. Wieczorek - E. Kühnelt, Mannheim, 2009.

I. NUEVAS MIRADAS SOBRE LA HISTORIA DE ALEJANDRO MAGNO

Teniendo en cuenta que todas las publicaciones analizadas centran su atención en un mismo personaje histórico, resulta significativo constatar las diferencias existentes entre las aproximaciones practicadas desde cada una de ellas. De hecho, sólo puede hablarse de una biografía propiamente dicha en el caso de la obra de JOLY y RONZON (2009), que repasa de manera homogénea la trayectoria vital de Alejandro desde su nacimiento hasta su muerte, pues KAISER (2009) lo hace complementando el relato del narrador en primera persona con los apéndices didácticos que cierran cada capítulo, FIGUEROLA y MORÁN (2010) abordan exclusivamente un episodio ficticio de la infancia de Alejandro y MORLEY y ANTRAM (2007) se centran en las peripecias del ejército macedonio en su expedición por Asia, mientras que KÜHNELT y DETTMANN (2010) dibujan un horizonte de carácter más cultural que biográfico construido en torno al recorrido temático que vertebra la exposición *Alejandro Magno*. *Encuentro con Oriente* para la que esta obra sirve de guía-catálogo.

En consecuencia, los años que incluyen la primera etapa de la vida de Alejandro y, por ello, su infancia y formación y alcanzan hasta su ascenso al trono, se hallan ausentes de MORLEY y ANTRAM (2007), y aunque FIGUEROLA y MORÁN (2010) podrían informarnos acerca de la infancia de Alejandro por ser éste el período al que se ciñen en su narración, lo limitado de su planteamiento histórico -el escaso número de informaciones recogidas no pasan de ser simples menciones y en todo el relato no encontramos ni una sola referencia cronológica más concreta que la expresión "hace mucho tiempo"- impide extraer cualquier tipo de aprovechamiento didáctico. Por su parte KAISER (2009) introduce en escena a Alejandro en su segundo capítulo y con motivo del enfrentamiento con su padre Filipo durante las bodas de éste con Cleopatra en 337 a.C., mientras que de sus años anteriores se da cuenta en un tercer apéndice a ese mismo capítulo titulado "Orígenes y juventud de Alejandro". A este tema dedican JOLY y RONZON (2009) el capítulo "Las señales de un gran destino", integrado por los apartados "Una educación principesca", "Primeras batallas" y "Rey a los veinte años", en los que texto e ilustraciones se combinan acertadamente para dar cuenta sucesivamente de los prodigios que acompañaron al nacimiento de Alejandro, su

formación con Aristóteles, sus lecturas de la *Ilíada* y la *Odisea*, la doma de Bucéfalo, las campañas contra los pueblos vecinos del norte y la victoria de Queronea sobre los griegos y, finalmente, el asesinato de Filipo, que dará paso al reinado de Alejandro. Más original resulta la presentación que de estos primeros años realizan KÜHNELT y DETTMANN (2010), quienes optan por sustituir la tradicional división en capítulos por una especie de continuum biográfico-cultural integrado por una serie de apartados apenas diferenciados tipográficamente por el color del enunciado con el que se inician y en los que texto e imagen –fotografías e ilustraciones– delimitan cronológicamente el marco en el que a continuación se presenta al protagonista de la narración, dan cuenta de su apariencia exterior tal como la muestran sus figuraciones escultóricas y numismáticas –caso este último en el que se reproduce asimismo el episodio de la doma de Bucéfalo– y definen en términos geográficos y culturales los escenarios de su trayectoria vital: Macedonia –en relación con la cual se recoge las consabidas noticias sobre la formación de Alejandro y se alude a la muerte de Filipo–, Grecia y el Imperio Persa, todo ello contextualizado en el mundo tal como era concebido en aquella época.

La segunda parte etapa de la vida de Alejandro que abordan la mayoría de las publicaciones analizadas viene definida por la expedición a Asia y alcanza hasta la muerte del soberano. De hecho, la narración de MORLEY y ANTRAM (2007) se inicia con la preparación del ejército previa a la invasión del Imperio Persa, razón por la cual el mapa de la ruta figura ya en la página de la "Introducción", a la que siguen, siempre con el formato de una única doble página, las secciones "Alistamiento" –con referencias mínimas a acontecimientos inmediatamente anteriores como el asesinato de Filipo y la destrucción de Tebas-, "334 a.C.: Alejandro parte" y, sucesivamente con su correspondiente indicación cronológica al comienzo del título, los episodios más destacados de la campaña -asedio de Tiro, estancia en Egipto, batalla de Gaugamela, saqueo de Persépolis, muerte de Darío, paso del Hindu-Kush, conquista de la Roca Sogdiana, estancia en la India, travesía del desierto de Gedrosia y, finalmente, muerte de Alejandro-. El formato más grande de JOLY y RONZON (2009) permite mostrar con mayor extensión y detalle los acontecimientos que se suceden a lo largo de la expedición, y a un tratamiento más pormenorizado de los episodios mencionados por MORLEY y ANTRAM (2007) se suman los representados por el mensaje de Alejandro a Darío, la batalla del Gránico, la resolución del nudo gordiano, la batalla de Issos, el

ejército de Alejandro en campaña, la aparición de Roxana, la muerte de Clito, la correspondencia con Aristóteles, la voluntad de unir de Oriente y Occidente y los nuevos proyectos de Alejandro. Por el contrario, KAISER (2009) pone fin a su relato en 328 a.C., inmediatamente después de la represión de la conjura de los pajes, momento en el que el narrador abandona el ejército, y completa la historia de Alejandro con los breves apéndices "La campaña de la India" y "Los diádocos y sus Imperios". Y en el caso de KÜHNELT y DETTMANN (2010), de nuevo desde un planteamiento nada convencional se opta por profundizar por las relaciones culturales existentes entre Grecia y Persia con anterioridad a la invasión de Alejandro y apuntar una serie de ideas básicas acerca de la condiciones a las que el ejército tuvo que enfrentarse durante la campaña, para, a continuación, tratar con detalle únicamente la batalla de Issos y el establecimiento de puestos fortificados en Asia Central, analizada la primera a partir del célebre mosaico descubierto en Pompeya y el segundo sobre la base de los recientes hallazgos en Kurgansol (Uzbekistán). Ciertamente, la presencia en la exposición Alejandro Magno. Encuentro con Oriente de la reconstrucción pictórica del mosaico pompeyano realizada por Michele Mastraccio a mediados del siglo XIX y de materiales procedentes de las excavaciones arqueológicas del fuerte de Kurgansol explica la línea argumental elegida por los autores de una obra que no es sino una guía de dicha exposición, lo que evidencia las limitaciones impuestas por su ineludible vinculación con las piezas exhibidas –a las que se suma la extensión necesariamente reducida de la propia publicación-; sin embargo, aun cuando la exposición contaba con interesantes muestras del arte greco-búdico de Gandhara procedentes de más allá del Hindu Kush que ofrecían interesantes posibilidades como recurso didáctico por lo que se refiere a los fenómenos de contacto cultural entre Oriente y Occidente, sorprende comprobar cómo, tras evocar la conquista de Asia Central y describir la vida cotidiana en el fuerte de Kurgansol sobre la base de los hallazgos arqueológicos descubiertos en él -cerámica, pesas de telar, una bañera de arcilla-, los autores anuncian que la continuación de la expedición hacia la India "es otra nueva historia, muy larga, que no cabe en este librito", se detienen en la colonización de Bactriana (actual Afganistán) y en los descubrimientos arqueológicos realizados en el templo del Oxus y concluyen repasando la huella cultural de Alejandro en siglos posteriores y en territorios tan alejados de su imperio como los de la propia España.

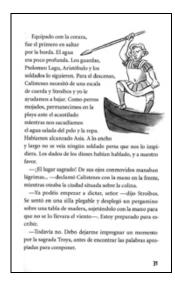
II. ANÁLISIS DEL DISCURSO LITERARIO INFANTIL Y JUVENIL

Al igual que en el estudio publicado en 2008, también en éste consideramos que, junto al tratamiento puramente histórico del tema, el análisis del discurso narrativo infantil y juvenil a través de los paratextos, la autoría y el destinatario resulta de interés a la hora de valorar en términos didácticos la aportación de cada una de las obras que integran nuestra actual selección.

II.1. PARATEXTOS NO VERBALES: ILUSTRACIÓN, PORTADA Y CONTRAPORTADA

Todas las publicaciones analizadas incluyen, en mayor o menor medida, el recurso a la imagen, ya sea bajo la forma de ilustraciones –como corresponde una publicación destinada a un lector infantil y juvenil– o, en menor medida, de ilustraciones y fotografías.

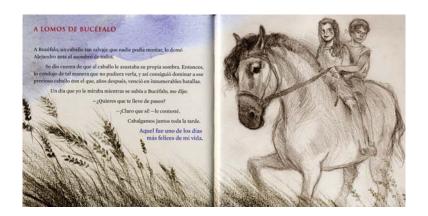
Los extremos vienen representados por las ediciones de Editex y Panamericana Editorial. En el primer caso, KAISER (2009) muestra una ilustración exclusivamente en tonos grises presente en casi todas las páginas, subordinada en todo momento al texto y completada por fotografías de obras de arte –obras arquitectónicas, esculturas, cuadros, monedas– en blanco y negro en todos los apéndices didácticos. Y aunque figura en los créditos y la solapa, el ilustrador Klaus Ruth no comparte la autoría de la obra.



Por el contrario, MORLEY y ANTRAM (2007) introducen una ilustración en color tipo cómic y –bocadillos incluidos– acorde con el tono desenfadado del texto que predomina claramente sobre este último hasta el punto de llenar en ocasiones por completo las páginas a modo de fondo sobre el que, a su vez, se superponen hasta siete viñetas, de las cuales la ubicada en la parte superior derecha siempre recoge la sección "Consejo práctico". Y el ilustrador firma asimismo como coautor del libro.



FIGUEROLA y MORÁN (2010) subordinan un texto ya de por sí escueto a una ilustración en carboncillo con toques de color y sobre fondo también en color que ocupa toda la página, de acuerdo con un estilo personalizado que estéticamente se corresponde con la narración intimista en primera persona de la niña Afrodita. En este caso, la autoría de Juan Ramón Alonso como ilustrador se hace constar ya en la portada.



KÜHNELT y DETTMANN (2010) mantienen un cierto equilibrio entre texto, ilustraciones realizadas a base de trazos y puntos utilizando unos colores básicos y fotografías en color relacionadas con la exposición –trátese de piezas y fotos exhibidas en ella o de imágenes extraídas de los vídeos proyectados durante el recorrido de la

misma (así la foto satélite del recorrido de la expedición o reconstrucciones arquitectónicas en 3D)—, todo ello siempre sobre el fondo blanco de las páginas. El ilustrador Matthias Dettmann firma como coautor de la obra.



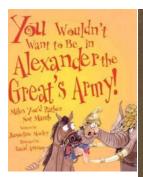
Finalmente, en JOLY y RONZON (2009) la ilustración se reparte entre láminas a doble página acompañadas por un cuadro de texto con las que se inician los diferentes capítulos –también sendas – y, dentro de éstos, viñetas asociadas a un texto explicativo ubicado al pie que en ocasiones incluye el diálogo entre los personajes representados en aquéllas, si bien un formato mixto compuesto por lámina a doble página con textos insertados aparece en dos ocasiones en relación con la descripción del ejército de Alejandro y la correspondencia de éste con Aristóteles. Como ya se indicó con anterioridad, la edición aprovecha las guardas del volumen para mostrar sendos mapas de la expedición de Alejandro en Asia, la primera con el viaje hasta la India y la segunda con las diferentes rutas seguidas en el retorno a Babilonia. Y los autores del texto y de las ilustraciones firman de manera conjunta la publicación.





El componente gráfico que figura en las diferentes publicaciones lo hace asociado a los episodios más importantes de la vida de Alejandro, desde su nacimiento hasta su muerte, pasando por su infancia, formación, ascenso al trono, conquista de Asia batallas, fundación de Alejandría, Persépolis, muerte de Darío, conspiraciones, paso del Hindu-Kush- campaña de la India y retorno a Babilonia. De particular interés resultan las ilustraciones inspiradas en la iconografía conservada a través de los siglos, como el encuentro entre Alejandro y Darío en plena batalla reproducido en el ya citado mosaico pompeyano –JOLY y RONZON (2009) y MORLEY y ANTRAM (2007), si bien éstos lo relacionan no con la batalla de Issos, sino con la de Gaugamela-, así como las que plasman de manera gráfica conceptos de carácter ideológico como "la tierra conquistada por la lanza", esto es, el derecho del soberano helenístico a poseer un territorio tras conquistarlo por la fuerza, al presentar a Alejandro clavando su lanza en la tierra nada más desembarcar en Asia -JOLY y RONZON (2009) y KAISER (2009)-, tal como son reproducidas más arriba, detalles ya aprovechados por algunas de las publicaciones analizadas en nuestro trabajo de 2008 (así FORNI 1992, MIRANDA 2004 y ROBINS, 2007).

Por lo que se refiere a las portadas, todas ellas figuran adornadas con una ilustración, y dejando a un lado el libro de FIGUEROLA y MORÁN (2010), editado originalmente en castellano, cabe señalar que las otras cuatro publicaciones seleccionadas, en tanto que traducciones de obras publicadas en otros idiomas, reproducen las portadas que muestran sus respectivas ediciones originales.









Por otra parte, la única cubierta en la que no figura representado Alejandro la proporcionan MORLEY y ANTRAM (2007), los cuales, como ya se indicó, centran su interés no en la biografía de Alejandro, sino en los peligros de enrolarse en su ejército, plasmados en este caso con el humor negro que preside esta obra mediante el dibujo de un aterrorizado jinete macedonio estrangulado por la trompa de un elefante indio con cara de pocos amigos. Entre las otras, FIGUEROLA y MORÁN (2010) muestran a un Alejandro niño levantando una espada que anuncia la trayectoria del futuro conquistador de Asia, las otras tres publicaciones lo presentan al lado de su caballo Bucéfalo (JOLY y RONZON 2009) o cabalgando sobre él, ya sea armado con una lanza y como único motivo figurado (KÜHNELT y DETTMANN 2010) o con una espada y flanqueado por un caballo, un camello y un elefante como representaciones simbólicas de las tierras de Europa, África y Asia respectivamente, sobre las que se extendió el imperio de Alejandro y sobre cuya representación como fondo de la portada se dibuja la ruta de la expedición (KAISER 2009). Ninguna de las representaciones de Alejandro que figura en estas cuatro portadas se repite posteriormente a lo largo de sus cada uno de los volúmenes respectivos.

Como suele observarse en este tipo de publicaciones, la mayor parte de las contraportadas figuran ocupadas por un resumen argumental (JOLY y RONZON 2009; KAISER 2009; FIGUEROLA y MORÁN 2010), mientras que MORLEY y ANTRAM (2007), desde su particular perspectiva, añaden algunos "Consejos de expertos" para el lector/protagonista tales como "¡Evita ser escogido como un enviado para ir a Tiro. El último fue lanzado al mar!" o "¡Los saqueadores inteligentes toman objetos que no pesan. Recuerda que tienes que llevarlos a todas partes!" y KÜHNELT y DETTMANN (2010) se limitan a proporcionar los datos de las instituciones que participan en la celebración de la exposición y al propio libro como "Guía didáctica infantil para la exposición". En los casos en los que la encuadernación incluye solapas, KÜHNELT y DETTMANN (2010) ubican en una de ellas los créditos de la edición y KAISER (2009) utiliza las dos para incluir sendos perfiles profesionales de la autora y del ilustrador y para citar el título de otro libro publicado en la misma colección *Vidas singulares de la Historia*.

II.2. EL AUTOR TEXTUAL

El autor textual se define a partir de la imagen que el propio texto ofrece de su creador a través de vías tales como los títulos, intertítulos, índices y prólogos.

1) Títulos:

La mayoría de las publicaciones seleccionadas muestran ya en el título al protagonista de la narración. Por una parte, La fabulosa historia de Alejandro Magno (JOLY y RONZON 2009) y Alejandro Magno y los confines del mundo (KAISER 2009) incluyen una valoración añadida -explícita en el primer caso e implícita en el segundo- acerca de la vida y los hechos del personaje. Por otra, el título Mi amigo Alejandro (FIGUEROLA y MORÁN 2010) figura puesto en boca de quien actúa como narradora en primera persona del texto que seguirá a continuación, mientras que Alejandro Magno. Encuentro con Oriente. Una historia para niños (KÜHNELT y DETTMANN 2010) resulta meramente informativo en la medida en que se limita a anunciar su vinculación con la exposición Alejandro Magno. Encuentro con Oriente y el tipo de destinatario al que va dirigido. Contrasta con todos ellos MORLEY y ANTRAM (2007), que no mencionan el nombre de Alejandro en el título porque, por una parte, el enfoque elegido por los autores no se centra en él, sino en las peripecias a las que el lector/protagonista debe hacer frente si hubiese formado parte del ejército del conquistador macedonio, pero, sobre todo, como consecuencia de una estrategia editorial, pues todos los números de colección No te gustaría ser obedecen a una misma fórmula según la cual al título de la colección se añade el contexto histórico en el que se sitúa al lector/protagonista.

2) Intertítulos:

En la medida en que el conjunto de intertítulos –en la práctica, el índice general de la publicación– refleja el modo como el autor textual vertebra el desarrollo de la narración, todas obras seleccionadas se articulan en función de una sucesión cronológica paralela a la biografía de Alejandro. En FIGUEROLA y MORÁN (2010) los

enunciados de cada capítulo, siempre diferenciados tipográficamente por el uso de las mayúsculas y el color rojo, repasan diversos episodios -históricos o ficticios- de la infancia del protagonista, a menudo desde la perspectiva subjetiva de la narradora en primera persona, como el primer capítulo con "Nunca se lo dije a nadie" o el último con "Nuestro secreto". En una línea similar por cuanto recurre asimismo a un narrador en primera persona, KAISER (2009) transforma en capítulos los nueve rollos de pergamino que conforman el relato de aquél y les adjudica un título que combina la impresión subjetiva del narrador con el enunciado descriptivo de sus contenidos, incorporando en algunos casos la particular visión del mundo que el propio narrador tiene desde su oficio de zapatero, como en "Unas buenas sandalias pueden salvarte de los grandes peligros - La boda del rey" y "Todos los nudos se pueden desatar -Gordión", a todo lo cual se suman los títulos puramente descriptivos de los apéndices que rematan cada capítulo. Menos subjetiva es la perspectiva adoptada por JOLY y RONZON (2009) en su enumeración de los episodios biográficos de Alejandro, si bien con frecuencia los autores incorporan una valoración añadida, como en "Un mensaje sorprendente" -para referirse al enviado por Darío III a Alejandro-, "Un asedio despiadado" -el de Tiro- o "El sueño roto" -el retorno de Alejandro hacia Occidente forzado por la actitud de su ejército-. Por su parte, MORLEY y ANTRAM (2007) muestran unos títulos estrictamente descriptivos, carentes en absoluto del tono desenfadado predominante en el resto del texto y que, más allá de "Introducción" y "Alistamiento", se limitan a proporcionar a modo de telegrama la fecha y el nombre del episodio abordado en cada capítulo, desde "334 a.C.: Alejandro parte", pasando por "332 a.C.: En Egipto", "331: La batalla de Gaugamela", hasta "323: La muerte de Alejandro". Finalmente, KÜHNELT y DETTMANN (2010) carecen no sólo de índice, sino incluso de paginación, razón por la cual las diferentes secciones sólo pueden ser individualizadas gracias a la variación tipográfica de color con la que se inician los párrafos que abren dichas secciones, los cuales, incluyendo casi siempre el nombre del protagonista, pasan a ser verde claro en "La melena de Alejandro", "El hogar y origen de Alejandro", "Los vecinos de Alejandro", "El mundo de Alejandro", "Alejandro y el Imperio Persa", "Alejandro conquista el mundo", "Las fortalezas de Alejandro Magno", "Un templo para el río Oxus" (y en azul para "El gran Iskandar" y amarillo en "Alejandro Magno y España" por tratarse, en la práctica, de apéndices).

3) ÍNDICES Y APÉNDICES:

Un indicador especialmente significativo del propósito didáctico de este tipo de obras viene dado por la presencia en ellas de índices, apéndices, mapas, tablas cronológicas, glosarios, bibliografía —lo mismo fuentes de información antiguas que estudios recientes—, páginas web y todos aquellos elementos encaminados a consolidar y ampliar las informaciones proporcionadas por el texto al lector al que van dirigidas. En ese sentido las obras seleccionadas muestran toda una gradación.

En el caso de FIGUEROLA y MORÁN (2010) no sólo no existe ningún complemento didáctico, sino que, además, las escasas informaciones históricas que proporcionan acerca de la figura de Alejandro no van más allá del marco estrictamente literario y ficcional en el que se sitúa la obra: simplemente, no es ése el propósito de esta publicación. Por el contrario, JOLY y RONZON (2009) se limitan a incluir en las guardas del libro sendos mapas de la conquista de Asia titulados "La expedición de Alejandro Magno de 334 a 324 antes de Cristo" y "Los trayectos del retorno del ejército de Alejandro". Más amplia es la aportación de MORLEY y ANTRAM (2007), que al mapa de la expedición por Asia que acompaña la "Introducción", añade al final del libro un glosario con definiciones de vocablos que pueden ser desconocidos para el lector – "augurio", "brulote", "crampones", etc.- y un índice con antropónimos -Darío de Persia, Filipo de Macedonia-, topónimos -Alejandría, Bactria, Punjab- y términos diversos de carácter técnico - "hoplitas"-, histórico - "nudo gordiano"- o de lo más común - "mujeres" -, si bien algunas entradas carecen de sus correspondientes páginas (así "elefantes" y "enviados"). Aunque carecen de índices y apéndices, KÜHNELT y DETTMANN (2010) muestran la ruta seguida por la expedición superpuesta a una foto satélite en lugar del consabido mapa, explican 16 términos -entre ellos "Antigüedad", "democracia", "bárbaro", "arqueólogo" y "crátera"- en párrafos agrupados generalmente al pie de página e intercala a lo largo del texto un importante aparato gráfico integrado por 50 fotografías con completas descripciones de las mismas, procedencia y ubicación actual, buena parte de las cuales representan piezas exhibidas en la exposición Alejandro Magno. Encuentro con Oriente, de la que esta obra actúa como guía. Finalmente, KAISER (2009) incluye entre uno y tres apéndices al final de

cada capítulo –cada uno de ellos con dos o, más raramente, cuatro páginas de extensión en las que no faltan fotografías de obras arquitectónicas, esculturas, bajorrelieves, cuadros, grabados, mosaicos, tapices, cerámicas o monedas, si bien siempre en tonos grises—, dos mapas en blanco y negro a doble página –"La marcha de Alejandro a través de Persia" y "La campaña de la India"—, dos líneas cronológicas también a doble página que alcanzan desde 490 a.C. (inicio de las Guerras Médicas) hasta 323 a.C. (muerte de Alejandro) y un "Breve diccionario alejandrino" de seis páginas con entradas referidas a personajes históricos –Deinócrates, Ptolomeo Lago—, figuras mitológicas –Aquiles, Heracles—, nombres geográficos –Olinto, Tebas— y nociones tales como "eleuthería", "liga de Corinto" o "satrapía", que actúa como complemento de las definiciones proporcionadas a lo largo del texto por 35 notas al pie y destinadas a aclarar términos referidos a esos mismos ámbitos.

Finalmente cabe señalar que en ninguna de las publicaciones analizadas aparece un prólogo en el que el autor textual pueda manifestarse como tal, algo para lo que algunas de ellas recurren, como ya se ha indicado, a la contraportada. Por el contrario, KAISER (2009) incorpora en las solapas sendos párrafos acerca del perfil profesional de la autora y del ilustrador, mientras que MORLEY y ANTRAM (2007) los ubica en la página de créditos junto con un tercer párrafo dedicado al creador de la serie David Salariya.

II.3. EL NARRADOR

Como generalmente se observa en este tipo de publicaciones dirigidas a un público infantil y juvenil, los autores intentan acercar el relato al lector echando mano en mayor o menor grado de una serie de recursos entre los que destaca su propia presentación en el texto.

Así, aunque JOLY y RONZON (2009) presentan el planteamiento más convencional, según el cual un narrador omnisciente relata los acontecimientos de la vida de Alejandro en tercera persona utilizando el presente histórico –"Filipo ha fallecido. Alejandro es ahora rey"–, no es menos cierto que a lo largo del texto aparecen fórmulas con las que aquél introduce al lector a la historia, tales como "Nos

encontramos en Pella...", exclamaciones del tipo "¡Pobre de aquel que no obedezca!" o "¡Rápido! Hay que irse" e interrogaciones retóricas como "¿Qué hacer entonces?". Asimismo el capítulo "En tierra desconocida" esconde bajo la forma de una carta que Alejandro envía a su maestro Aristóteles lo que en realidad es una descripción de la India que los autores presentan directamente al lector mediante fórmulas como "Y en cuanto a los loros se refiere, ¿sabías que son aves?".

Dos de las publicaciones seleccionadas introducen una narración en primera persona, pero, a diferencia de alguna de las obras analizadas en el estudio de 2008 que utilizaban asimismo este recurso (FORNI 1992 y MIRANDA 2004), quien se dirige al lector no es el propio Alejandro en un relato formalmente autobiográfico, sino, al modo de la novela histórica, personajes ficticios a los que se presenta como próximos al conquistador macedonio. FIGUEROLA y MORÁN (2010) eligen a Afrodita, la hija del jardinero del palacio real, cuya amistad con Alejandro sirve como base para esta historia de amor infantil absolutamente ficticia. En el caso de KAISER (2009) se trata de Nicandros, presentado como el zapatero personal de Alejandro, que desde Macedonia lo acompaña en su expedición por Asia hasta abandonar la expedición inmediatamente antes de la campaña de la India y que, una vez establecido en Alejandría, escribe sus memorias en nueve rollos de papiro para que el persa Bagoas, su sucesor en el cargo, conozca no sólo el oficio, sino también "el comportamiento correcto cuando se está al servicio de un soberano", aun cuando la obra se interesa más por el comportamiento del propio soberano y su evolución hacia una actitud despótica, razón última tanto de la marcha de Nicandros como de las reflexiones que este personaje transmite a Bagoas en la ficción y que la autora transmite de un modo implícito al lector en la realidad.

Mucho más directa, aunque desde perspectivas diferentes, es la relación que establecen con el lector las dos publicaciones restantes. Con el título ¡No te gustaría ser del ejército de Alejandro Magno! MORLEY y ANTRAM (2007) se dirigen de la manera más explícita al lector, a quien en la "Introducción" comunican que "es el siglo IV a. C., tú eres un pastor de ovejas y vives en la salvaje y montañosa parte del norte de Grecia conocida como Macedonia" y animan a unirse al ejército de Alejandro "para ver mundo". Todos los capítulos incluyen apelaciones al lector/protagonista en el curso de las cuales se narra la historia de la expedición hasta la muerte de Alejandro –"Estás ansioso por unirte al ejército... A ti te gusta la idea de luchar contra los persas... tú te

alistas como infante o soldado a pie, pues no consigues el tipo de caballo necesario para la caballería... Ahora estás listo para la acción... Debes actuar como parte de una máquina. Practicas el asedio al enemigo... ¡Y mantén las lanzas bajas!", todas ellas ya en el primer capítulo— desde una perspectiva cargada de humor negro y actitudes políticamente poco correctas. Éstas alcanzan su extremo en la sección presente en cada capítulo y titulada "Consejo práctico", un conjunto de recomendaciones con las que, a la vista de cómo sucedieron los acontecimientos históricos, el narrador intenta ayudar al protagonista no sólo a sobrevivir –"Evita ser elegido como enviado para ir a Tiro. El último fue arrojado al mar", "¿Hambriento? Masca una hierba de la región llamada silfium. Ella calma el hambre", "Si estás muriendo de sed y encuentras agua, no tomes mucha ni muy rápido. Te matará"—, sino también a obtener beneficio del modo más cínico y amoral –"Si una ciudad es obstinada, quémala", "No dejes escapar a tus enemigos: pueden volver al combate. En Gaugamela tú los sigues y asesinas mientras huyen", "Los saqueadores astutos toman objetos livianos. Recuerda que debes cargarlos a todas partes"—. Auténticas y crudas enseñanzas de la Historia.

Igualmente próxima en su relación con el lector, aunque éticamente sin duda mucho más edificante, resulta la obra de KÜHNELT y DETTMANN (2010), que en su edición española cuenta con la aportación de Wiebke Losseries y Martín Almagro. En ella el narrador se dirige permanentemente al lector tanto en singular como en plural – "Esta historia que leéis trata de ese niño, Alejandro...; Has oído hablar alguna vez de Alejandro Magno?"- mediante un estilo muy dinámico y coloquial que no por ello limita la calidad y cantidad de las informaciones que transmite. Con la finalidad de guiarle a lo largo del relato, el narrador introduce frecuentes llamadas al lector con las que le estimula a practicar una observación detenida de un modo explícito mediante fórmulas de carácter vocativo - "fíjate bien", "¿lo ves?", "si miras..., verás que...", "imagínate..." y planteada tanto en términos genéricos como más concretamente en relación con las piezas exhibidas - "si te fijas bien, verás cómo eran los persas" (ante un relieve de Persépolis); "a los persas les encantaba el oro y la plata. ¡Lo puedes notar en el tipo de joyas y adornos que hacían!" (ante la orfebrería persa)- que le permita establecer relaciones con conocimientos adquiridos previamente - "matar al león de Nemea fue uno de los doce trabajos que realizó Hércules. ¡Seguro que conoces algún otro!"; "en otro recipiente griego hay una pintura de un bárbaro durmiendo... ¿Crees

que el "bárbaro" se ha quedado dormido por beber demasiado vino? Porque justo delante de él hay un cuerno-copa... Uno bien grande, ¿lo reconoces? (ante una cerámica griega decorada mostrada en la exposición y en relación con un ritón exhibido inmediatamente antes)-, así como comparaciones con elementos de su realidad cotidiana como la familia -Alejandro "por aquella época tenía sólo 26 años. Seguramente era más joven que tus padres"-, la escuela -"en Persia y Macedonia sólo una persona decidía qué había que hacer: el rey. Pero en Grecia lo decidían todos los habitantes. ¿Has vivido tú una situación parecida, en la que uno solo decide lo que hay que hacer, o todo el grupo se pone de acuerdo? ¿En el cole, tal vez?"— o el juego con los amigos - "la armadura entera era muy pesada: unos quince o veinte kilos. Es como si tú llevaras dos o tres bicicletas encima, o como si cogieras en brazos a la vez a dos amigos"; "¿sabes cuántos metros son ésos? Si lo pruebas, verás: túmbate en el suelo, al lado de otros dos amigos, en la misma dirección, juntando los pies de uno con la cabeza del otro, y así pareceréis una serpiente... Pues desde tus pies hasta la cabeza del último de tus amigos tumbados... Así de gruesa es la muralla que rodea la ciudad"-. El mismo recurso permite transformar el libro en un auténtico cuaderno de trabajo durante la visita a la exposición Alejandro Magno. Encuentro con Oriente para la que sirve de guía, como se demuestra cuando en la descripción y el análisis del mosaico de Isso el narrador interpela continuamente al lector para ayudarle a descubrir los motivos más importantes de la imagen analizada: "¿Reconoces a Alejandro? Está en la parte izquierda del mosaico ... ¡Justo! Ése es Alejandro ... Los persas tenían zapatos blandos de tela, cosidos cuidadosamente, con adornos. Eran un poco como los mocasines, lo verás si te fijas bien ... En el mosaico, Alejandro aparece sin yelmo... Quizá lo perdió durante la lucha. Si te fijas bien, hay un yelmo en el suelo, sin dueño, ¿no será el suyo? ... Darío, el rey persa, sale en el mosaico, en la parte derecha, y se le ve muy bien... ¿Puedes verlo?". Y aunque en la obra no faltan guiños divertidos para el tipo de lector infantil y juvenil al que está destinada –a propósito del ritón señala que "el cuerno de vaca es hueco por dentro, y si se le da la vuelta para rellenarlo cabe mucho líquido... Pero, claro, siendo un cuerno de vaca, lo más natural es que el vino tuviera un poco de sabor a hierba, heno, o quizás incluso a vaca... El caso es que a los persas se les ocurrió hacer el cuerno de oro y plata, manteniendo la forma natural del cuerno"-, este tipo de aproximación tan directa no implica, ni mucho menos, la renuncia a transmitir contenidos de un elevado nivel científico, como se comprueba en la descripción del

método arqueológico a propósito de la excavación del fuerte de Kurgansol y, más concretamente, en relación con la aportación de la dendrocronología a partir del hallazgo de las jambas de madera de una puerta. Por todo ello, esta publicación representa un magnífico ejemplo de cómo unos contenidos científicos de cierto nivel pueden ser explicados de un modo atractivo para un público infantil y juvenil gracias a un planteamiento didáctico especialmente acertado que, más allá del recorrido por la exposición en la que encuentra su origen, constituye una invitación a la reflexión, pues, como el propio texto apunta, "las preguntas difíciles de responder siempre son buenas preguntas, porque para encontrar la respuesta hay que pensar mucho, reflexionar. Reflexionar es un buen ejercicio mental".

II.4. EL LECTOR TEXTUAL

A la hora de identificar al destinatario a quien el autor dirige su obra, llama la atención que FIGUEROLA y MORÁN (2010) no recoja ninguna indicación al respecto. Al menos, el subtítulo *Una historia para niños* de la obra de KÜHNELT y DETTMANN (2010), presente en la edición original alemana bajo la forma equivalente Ein Kinderbuch, define de un modo genérico el tipo de público al que este texto se halla destinado, si bien en este caso dicho público queda caracterizado implícitamente a partir del estilo tan directo con el que el narrador se dirige casi de continuo al lector dadas sus alusiones al colegio, los juegos, la constitución física, etc. JOLY y RONZON (2009) se limita a presentarse en la contraportada como "libro ilustrado que acerca a los jóvenes" y que "fomentará en pequeños y jóvenes la lectura de la historia", mientras que en PlanetadeLibros.com –la web del grupo editorial Planeta al que pertenece Ediciones Oniro- el libro figura en la sección "Infantil y juvenil". Aunque MORLEY y ANTRAM (2007) nada indican en el propio volumen más allá de ubicarlo en la categoría "literatura juvenil" según la ficha catalográfica y de recordar que tanto la autora como el ilustrador han desarrollado su trabajo en publicaciones para niños, y en la web de Panamericana Editorial tan sólo se recoge idéntica recomendación "para niños", sin embargo en la versión de la Wikipedia en lengua inglesa se afirma que la colección You Wouldn't Want To Be a la que este volumen pertenece es ampliamente

⁴ Vid. http://www.planetadelibros.com/la-fabulosa-historia-de-alejandro-magno-libro-22798.html (consulta realizada el 30 de junio de 2011).

utilizada en las escuelas británicas de Educación Primaria con alumnos de entre 7 y 11 años. Y de igual modo hay que recurrir a los complementos mostrados en Internet para encontrar la imagen que del destinatario se construye KAISER (2009). Por una parte, la página web de la editorial Editex sitúa en la sección "Literatura juvenil" la colección Vidas singulares de la Historia en la que aparece publicado este volumen, en cuya presentación se indica explícitamente que "las vidas de los principales protagonistas de la Historia universal se acercan al joven lector en los libros de esta colección"⁵. Pero además, ese "joven lector" queda identificado explícitamente como "alumno" por cuanto la misma página web ofrece la posibilidad de descargar en formato PDF una Guía de lectura en el apartado titulado "Recursos para el profesor" -presente hasta la fecha en relación con sólo dos de los volúmenes publicados, concretamente las traducciones de los originales alemanes publicados por Arena Verlag-6, si bien en dicha guía sólo se concreta un poco más apuntando a los niveles de tercer y cuarto curso de Educación Secundaria Obligatoria (entre 14 y 16 años) a propósito de las conexiones curriculares existentes entre los contenidos del libro y el área de Cultura Clásica. Teniendo en cuenta en todo momento que la creación de un espacio web individualizado para estas obras por parte de sus respectivas editoriales responde, evidentemente, a un objetivo comercial, resulta interesante apuntar la existencia en ellas de apartados como "Tu opinión" en el caso de Oniro con JOLY y RONZON (2009) y "Añade tu comentario" en el de Editex con KAISER (2009) que ofrecen al lector la posibilidad de publicar su valoración personal del libro en cuestión, eso sí, siempre bajo la supervisión de la editorial que es la que, en última instancia, ejerce el control sobre la publicación de dichas opiniones en ese espacio.

⁵ Vid. http://www.editex.es/publicacion/alejandro-magno-y-los-confines-del-mundo-557.aspx (consulta realizada el 30 de junio de 2011).

⁶ Vid. http://www.editex.es/Utils/descarga.aspx?idFichero=19622 (consulta realizada el 30 de junio de 2011).

III. INTERNET COMO COMPLEMENTO DIDÁCTICO: GUÍA DE LECTURA, PÁGINA WEB Y GUÍA PARA PROFESORES

Paralelamente a la publicación de dos de las obras seleccionadas, Internet ofrece la posibilidad de ampliar los límites de las mismas mediante la incorporación a la web de diversos complementos sobre el tema con una finalidad didáctica. En el caso de KAISER (2009) tales complementos se ubican en una sección específica dentro de la página web de la editorial que aporta materiales destinados a un público infantil y juvenil en tanto que lector-consumidor y lector-alumno por cuanto incorpora contenidos a los que puede acceder directamente como lector junto a otros que requieren la intermediación del docente en el marco del proceso de enseñanza-aprendizaje. En el de KÜHNELT y DETTMANN (2010), sin embargo, el horizonte se amplía y supera los límites de la propia publicación hasta abarcar todo un dominio web directamente vinculado a la celebración en Madrid de la exposición Alejandro Magno. Encuentro con Oriente, un marco paralelo y complementario de carácter a la vez propagandístico y didáctico que incluye una serie de materiales y actividades a través de los cuales el público en general se convierte en consumidor de una determinada forma de patrimonio cultural material no sólo de manera presencial, sino también como visitante virtual, mientras que el público más joven ve reforzado su contacto con ese mismo tipo de patrimonio ya sea mediante la asistencia a talleres destinados específicamente a este tipo de visitantes o, como en el caso anterior, a través de la mediación del docente dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

III.1. LA *GUÍA DE LECTURA* DE KAISER (2009)

Actualmente las editoriales a menudo incorporan en sus páginas web informaciones diversas acerca de las publicaciones con la finalidad de hacerlas más atractivas para el lector-consumidor al que van dirigidas. En función de las características de ese destinatario, dichas informaciones pueden ir más allá de lo meramente publicitario y aportar, como en el caso que nos ocupa, contenidos de

carácter didáctico⁷. La página web de la editorial Editex (http://www.editex.es) incluye en su sección "Literatura juvenil" un espacio dedicado a la colección "Vidas singulares de la Historia", entre cuyos títulos se cuenta KAISER (2009)⁸. En dicho espacio, junto con una breve sinopsis argumental del libro, la descripción de la colección a la que pertenece y el perfil profesional de la autora, la editorial ofrece la posibilidad de descargar en formato PDF el primer capítulo de la obra -una estrategia comercial muy extendida—, pero también una Guía de lectura en el apartado titulado "Recursos para el profesor". Las seis páginas de que consta dicha guía se inician con una "Presentación de la colección" en la que se apunta que "estos libros ofrecen múltiples puntos de conexión con diferentes áreas del currículo y especialmente con las Ciencias Sociales", seguida de los títulos que la integran, así como de los objetivos de la misma, encaminados a conseguir que el lector-alumno conozca la historia y sus protagonistas, valore la literatura como fuente de información y obra de creación y encuentre en el género biográfico un estímulo para la lectura. A continuación se centra en el libro en cuestión y, tras incluir una "Ficha técnica" con las características del mismo –en la que atribuye erróneamente la autoría no a Maria Regina Kaiser, sino a Harald Parigger, que firma el volumen dedicado a Julio César publicado en la misma colección-, una breve reseña profesional de la autora y del ilustrador y un resumen argumental del libro, dedica apartados específicos a señalar las "Conexiones curriculares" con las áreas de Lengua y Literatura, Historia del Arte, Ciencias Sociales y Cultura Clásica -área esta última en la que, como ya se ha apuntado, alude explícitamente a los niveles de tercero y cuarto cursos de la ESO- y las "Actitudes y valores" que, a través de la lectura del libro, deben llevar al alumno a reconocer la herencia helénica en el mundo actual, valorar el legado cultural de épocas pasadas y de otras civilizaciones, desarrollar la capacidad de razonamiento y de crítica y respetar la pluralidad cultural, lingüística y social. Las dos últimas páginas recogen el apartado "Propuesta de actividades", en el que se distingue

⁷ Entre las publicaciones analizadas en Pelegrín (2008), la obra de JOLY (2007) figura recomendada por la editorial Anaya en su web, junto con otras de la misma colección "Cuentos y leyendas", en el documento PDF "Fomento de la lectura" asociado a los recursos que se ofrecen para el área de Cultura Clásica que incluye asimismo una ficha-cuestionario destinada al lector infantil y juvenil, mientras que en otro documento PDF el Grupo Editorial Norma ofrece una serie de "Actividades sugeridas para el aula" que el docente puede desarrollar con sus alumnos en relación con la lectura del libro de Juan Carlos Chirinos *Alejandro Magno. El vivo anhelo de conocer* (Bogotá, 2005); vid. respectivamente http://www.anayamascerca.com/complementos digitales/data/root cultura/data/recursos.htm y http://exposicionesvirtuales.com/so_images/9019/Elvivoanhelodeconocer.pdf (consultas realizadas el 30 de junio de 2011).

⁸ Vid. http://www.editex.es/publicacion/alejandro-magno-y-los-confines-del-mundo-557.aspx (consulta realizada el 30 de junio de 2011).

entre las correspondientes a la "Preparación de la lectura" -previas a la misma, relacionadas con el género biográfico, el protagonista del libro y la sociedad de la época y desarrolladas con la finalidad de poner en común los resultados y compararlos posteriormente con las informaciones extraídas de la lectura del libro- y el "Taller de actividades" que ofrece al alumno la posibilidad de desarrollar actividades tan variadas como elaborar una línea de tiempo, analizar por grupos diferentes las campañas de Alejandro, investigar acerca de personajes contemporáneos, indagar acerca de los modos de vida helénicos en aquella época y compararlos con los de los persas, rastrear la aportación de la obra de Alejandro a la cultura occidental, recopilar el vocabulario griego utilizado a lo largo del libro para analizar su perduración en la actualidad o su evolución en nuestra lengua, realizar un vídeo-forum a partir de alguna de las películas más conocidas que se han rodado acerca de Alejandro -Alejandro el Grande, dirigida por Robert Rossen en 1956, o Alejandro Magno, por Oliver Stone en 2004- "teniendo siempre en cuenta la edad de los alumnos", investigar los acontecimientos que siguieron a la desaparición de Alejandro –la muerte de sus familiares, la división de su imperio y la fundación de las dinastías helenísticas-, recordar otros animales que, como Bucéfalo, se hallan también asociados a conocidas figuras históricas, reproducir el esquema del libro de KAISER (2009) -esto es, una biografía ilustrada, con diálogos e información complementaria- a propósito de otro personaje histórico y, finalmente, redactar una autobiografía ilustrada a partir de los testimonios de los abuelos o de los episodios más tempranos que el alumno pueda recordar de su propia vida.

III.2. PÁGINA WEB Y *GUÍA PARA PROFESORES* DE LA EXPOSICIÓN *ALEJANDRO MAGNO*. *ENCUENTRO CON ORIENTE*

Con ocasión de la llegada al Centro de Exposiciones Arte Canal Isabel II de Madrid de la exposición *Alejandro Magno. Encuentro con Oriente*, los organizadores de la misma recurrieron a Internet no sólo como instrumento de difusión, sino también como herramienta didáctica, mediante la creación del espacio web www.alejandro-magno.es. Pero dado que, tras la celebración del evento, este dominio lamentablemente ha sido desactivado –a diferencia de lo que todavía se observa a propósito de su equivalente alemán www.alexander-der-grosse-2009.de, activo por iniciativa de los Reiss-Engelhorn-Museen de Mannheim aun cuando la exposición fue clausurada en

febrero de 2010–, consideramos de interés recuperar algunos de los contenidos y actividades que entre diciembre de 2010 y mayo de 2011 han figurado en dicha página web con la finalidad de analizar su aportación didáctica de un modo paralelo y complementario tanto a la mencionada exposición como a la publicación de KÜHNELT y DETTMANN (2010) que actúa como guía didáctica de la misma.

Desde la página de inicio se ofrecía un menú que permitía acceder a las informaciones generales contenidas en las secciones "Información" –ubicación de la exposición, horarios de apertura, venta de entradas, etc.–, "Exposición" –distribución temática de los contenidos a lo largo de las diez salas y ubicación de los servicios ofrecidos a los visitantes por el centro– y "Visitas guiadas" –previa reserva, para grupos de entre 10 y 25 personas y con una duración de 45 minutos–, así como a las secciones "Vídeos", "Talleres infantiles" y "Prensa", éstas ya directamente relacionadas con los contenidos expuestos y, por ello, de mayor interés para el tema que nos ocupa.



La sección "Vídeos" incluía los 20 ó 30 segundos iniciales tanto del vídeo exhibido a modo de introducción a la visita como de los cuatro reproducidos en el transcurso de la misma, todos los cuales todavía pueden ser visualizados el Canal YouTube en alejandromagnomadrid creado con motivo de la inauguración española de la exposición junto con un sexto vídeo que muestra "cómo se hizo" el montaje de la misma. El primero de ellos, titulado Alejandría. El sueño de Alejandro Magno, documental un estereoscópico en 3D de producción española dirigido por Magoga Piñas -que participó en la reconstrucción digital de la misma ciudad de Alejandría en la película Ágora, dirigida por Alejandro Amenábar en 2009- e Íñigo Rotaetxe, mientras que los otros cuatro, elaborados por Fritz Göran Vöpel y su equipo para Faber Courtial (Darmstadt, Alemania), acompañan a la exposición desde su inauguración Mannheim y muestran reconstrucciones arqueológicas digitales bajo los títulos La campaña de Alejandro Magno (334-323 a.C.), Entrada de Alejandro en Babilonia (331 a.C.), El fuerte de Kurgansol (ca. 328 a.C.) y Relieves de la sala de audiencias de Khalchayán⁹.







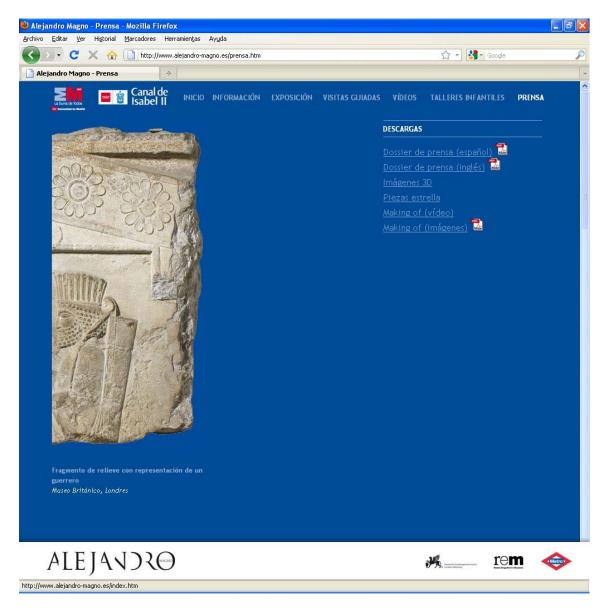




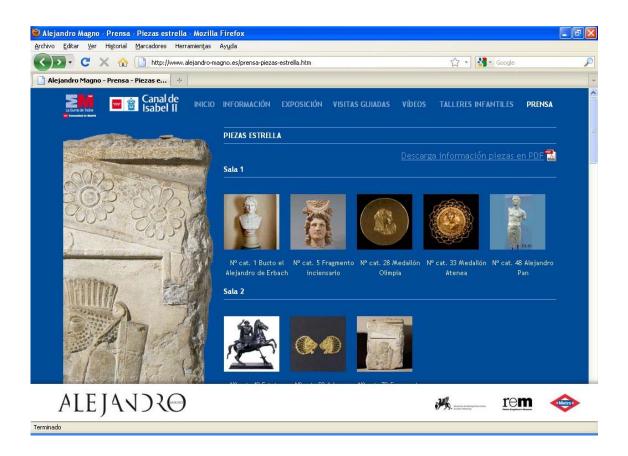
_

⁹ Canal YouTube *alejandromagnomadrid*: http://www.youtube.com/user/alejandromagnomadrid/videos (consulta realizada el 30 de junio de 2011). Imágenes estáticas del contenido de estos vídeos pueden visualizarse en las páginas web de las empresas alemanas encargadas de realizarlos: vid. http://www.faber-courtial.de/studio/exhibition/3d-animationen/alexander-der-grosse-und-die-oeffnung-der-welt/ y http://fritzvoepel.de/filmography/rekonstruktion/ (consultas realizadas el 30 de junio de 2011).

El mismo vídeo sobre el montaje de la exposición podía visualizarse tanto en formato audiovisual como en PDF bajo la forma de sucesión de imágenes estáticas en la sección "Prensa" –apartados "Making of (vídeo)" y "Making of (imágenes)" respectivamente– junto con sendos dossieres de prensa en español y en inglés en formato PDF para descargar¹⁰, un apartado denominado "Imágenes 3D" integrado por dos infografías de vistas interiores de la exposición y otras dos de planos de la misma en 3D, uno de los cuales incluía la ubicación de diez de las obras exhibidas, seleccionadas una por cada una de las salas que conformaban la exposición.



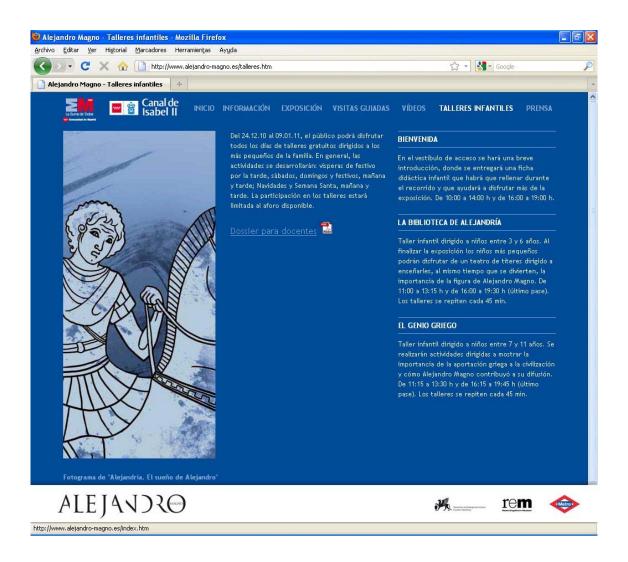
¹⁰ El "Dossier de prensa (español)" puede ser visualizado íntegramente en la siguiente dirección: http://issuu.com/wajero/docs/dossier-prensa-esp?mode=window&pageNumber=1 (consulta realizada el 30 de junio de 2011).



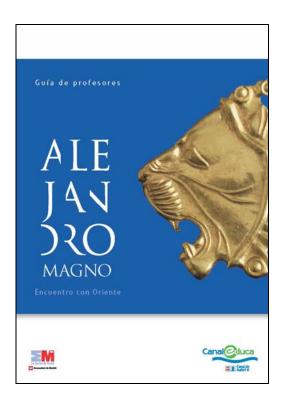


Con todo, la misma sección "Prensa" mostraba en otro apartado, titulado "Piezas estrella" (arriba y, con vista completa, a la izquierda), una selección más amplia integrada por treinta piezas destacadas, con imágenes individualizadas de las mismas y documentos en formato PDF para descargar con descripción y ficha catalográfica completa extraída del catálogo publicado de la exposición. Un primer documento PDF recogía la identificación de veinticinco "piezas distribuidas por las diez salas -entre una y cinco piezas por sala, lo mismo esculturas que medallones, bronces, armas, marfiles, relieves y tapices-, mientras que la explicación de las cinco restantes figuraba en un segundo PDF titulado "Piezas de Afganistán" consagrado a obras procedentes de yacimientos arqueológicos de época helenística situados en esta región.

Finalmente, la sección "Talleres infantiles" daba cuenta de las actividades en las que, en el marco proporcionado por la exposición, podían participar los visitantes más jóvenes de la misma. Aquéllas se iniciaban con una breve introducción previa a la realización de la visita que tenía lugar en el vestíbulo de acceso y durante la cual se entregaba a los asistentes una ficha didáctica que debería ser cumplimentada durante el recorrido. Tras la visita, se ofrecía la posibilidad de realizar dos tipos de taller en función de la edad de este tipo de público: "La biblioteca de Alejandría", un espectáculo de títeres para visitantes de entre 3 y 6 años (edades correspondientes a alumnos de Educación Infantil), y "El genio griego", un conjunto de actividades destinado a los de edades comprendidas entre los 7 y 11 (correspondientes a alumnos de Educación Primaria), ambos con el propósito de mostrar la importancia de la figura de Alejandro Magno y de la aportación helénica a la cultura universal.



Pero además, en esa misma sección era posible descargar en formato PDF un "Dossier para docentes" de 34 páginas que, una vez abierto, se presentaba como *Guía de profesores* firmada por CanalEduca, el programa educativo del centro de exposiciones Canal de Isabel II.



En una primera sección, esta guía enumeraba los objetivos pedagógicos que se proponía alcanzar con su puesta en práctica, centrados en la figura de Alejandro, el contacto entre culturas y los intercambios a los que da lugar, la comparación entre la vida cotidiana en el pasado y en el presente, la valoración de los progresos científicos y de las realizaciones artísticas, la identificación de las diversas creencias religiosas y la contextualización histórica y geográfica de las piezas expuestas, junto a otros de carácter actitudinal como el fomento de la observación, la participación, el respeto, el razonamiento lógico y el pensamiento crítico entre los alumnos. A continuación planteaba una metodología educativa consistente en "un continuado diálogo e intercambio de visiones entre profesorado y alumno" centrado en "preguntar a los objetos", que seguidamente se desarrollaría a través de dos vías diferentes. Por una parte, en función de los diferentes ámbitos en que se estructuraban las diez salas que conformaban la exposición –Alejandro, héroe y mito; Imperio Persa; Griegos y persas;

Babilonia; Cultura y conocimiento; El ejército de Alejandro; El fuerte de Kurgansol; Helenismo y Oriente; Del helenismo al budismo; Alejandro en España-, el docente cuenta con la descripción de una pieza seleccionada para presentar a los alumnos y acerca de la cual plantearles una serie de cuestiones –referidas a la forma, el material, la técnica de realización y el posible uso de la misma- acompañadas por informaciones añadidas "para que el educador conozca todas las posibles temáticas que puede trabajar a partir de ella" y por actividades destinadas a que el alumno establezca paralelismos con otras piezas expuestas. Y por otra, en función de cuatro temas preestablecidos -Vida cotidiana; Ropa y joyas; Religión y mitología; Arte-, en el marco de los cuales el docente debería fijar un período de tiempo determinado para que los alumnos, ya sea de manera individual o por grupos, elijan una pieza, la describan y/o dibujen, argumenten su decisión en relación con su posible uso moderno, su gusto estético y su valor artístico o amplíen su información acerca de su significado, tras lo cual todos se reunirán para poner en común los resultados, ya sea todavía en la exposición o posteriormente en el aula –si bien la propia guía recomienda no dejar transcurrir demasiado tiempo desde el inicio de la actividad-. Finalmente se sugiere la realización de algunas actividades previas a la visita a la exposición –repasar la historia de Alejandro Magno, localizar sobre un mapa los territorios que conquistó, reflexionar sobre la utilidad de la escritura y la noción de arte, investigar acerca de las religiones griega, persa y budista- y, a modo de bibliografía básica, se recomiendan varios títulos repartidos entre "Publicaciones generales", "Publicaciones infantiles y juveniles" –integradas precisamente por JOLY (2007) y MIRANDA (2004), dos de las publicaciones analizadas en nuestro trabajo anterior- y "Páginas web de interés" de diversos museos nacionales e internacionales que conservan materiales relacionados con el tema.

Más allá no sólo de la guía, sino de la propia web de la exposición, encontramos, a modo de actividades complementarias a las allí realizadas, las promovidas por CanalEduca con motivo de la celebración de dicha exposición. En primer lugar los concursos escolares, concretamente los de *Alejandro Magno. Encuentro con Oriente* de dibujo –destinado a alumnos de Educación Primaria y con tres premiados en cada una de las categorías de primero, segundo y tercer ciclo– y redacción –destinado a alumnos de Educación Secundaria y con tres premiados en la categoría de primer ciclo y dos en la de segundo– y el concurso de trivial *Tras la pista de Alejandro Magno* –para alumnos

de Bachillerato y con dos Institutos de Educación Secundaria premiados-¹¹. También allí encontramos en formato PDF un dossier de diez páginas centrado en la figura y la obra de Alejandro Magno y con cuestionario para rellenar que actúa como material didáctico asociado a la actividad Alejandro Magno y la apertura del mundo. La cultura asiática en fase de transición, celebrada durante el mes de febrero de 2011 en el marco del programa "Cara a Cara. Encuentros con la ciencia y la cultura", un ciclo de actividades desarrolladas mensualmente en una o dos sesiones destinado a acercar a alumnos de Educación Secundaria, Bachillerato y Ciclos Formativos a diferentes aspectos de la ciencia, el arte y la cultura¹². Tras una breve biografía de Alejandro, el alumno debe responder a varias preguntas relacionadas con la formación del personaje, las obras de Homero, los dioses y héroes de la mitología griega, para volver a continuación a los éxitos militares de Alejandro, concretamente la batalla de Gaugamela -a propósito de la cual se recomienda visualizar en YouTube una reconstrucción esquemática de la misma realizada para ArteHistoria¹³– y plantear algunas actividades en relación con las figuras representadas en el mosaico de Isso -aun cuando lo que se presenta a los alumnos en el texto es la ya mencionada reconstrucción pictórica realizada por Mastraccio-, con otros famosos conquistadores a lo largo de la historia y con los territorios que integraron el imperio de Alejandro para, finalmente, abordar la influencia cultural ejercida por Alejandro en la posteridad y, a modo de ejemplo, sugerir al alumno el establecimiento de paralelismos a propósito de la cultura del hip-hop entre los jóvenes actuales. El dossier se cierra con la misma bibliografía que se recomendaba al final de la ya citada Guía de profesores en formato PDF para descargar de la sección "Talleres infantiles", firmada asimismo por CanalEduca.

¹¹ Tanto el listado de alumnos y centros galardonados como los dibujos y textos que les hicieron merecedores del premio pueden ser visualizados y descargados en formato PDF desde la dirección http://www.canaleduca.com/Programas-educativos/Cara-a-Cara/Premios-Concurso-Alejandro/, en la que figuran asimismo fotografías de la ceremonia de entrega de premios (consulta realizada el 30 de junio de 2011). Este hecho, así como el mantenimiento de dichos contenidos en la web de CanalEduca, resultan especialmente elogiables en la medida en que constituyen una recompensa y, a la vez, un incentivo para el trabajo desarrollado por los alumnos.

¹² Al documento PDF http://www.canaleduca.com/descargas/Cara a cara/ficha%20febrero%2007-02-2011%20revisada%20(2).pdf se puede acceder tanto desde la sección "Materiales y recursos" como, dentro de la sección "Programas educativos", programa "Cara a Cara. Encuentros con la ciencia y la cultura" (consulta realizada el 30 de junio de 2011).

¹³ Vid. http://www.youtube.com/watch?v=u2WtweGOmnI (consulta realizada el 30 de junio de 2011).

CONCLUSIÓN

Al igual que en el estudio realizado en 2008, el examen de estas nuevas publicaciones dedicadas a mostrar la historia de Alejandro Magno al público infantil y juvenil revelan, en primer lugar, el interés que permanente despierta la figura del conquistador macedonio. Si en aquella ocasión fueron analizadas siete publicaciones editadas entre 1997 y 2007, de las cuales dos datan de 2007, una de 2006 y otra de 2004, en ésta lo han sido cinco, de las cuales dos corresponden a 2010, otras dos a 2009 y la última a 2007, un cálculo que sitúa a siete de estas publicaciones en los últimos cinco años. Por ello, en primer lugar cabe constatar lo extremadamente significativo que resulta el hecho de que 1) en un período de tiempo tan breve, 2) en fechas tan recientes y 3) destinados no al público en general, sino específicamente con uno tan particular como el más joven de todos, haya aparecido en el mercado editorial español tal número de títulos.

De igual modo son diferentes las aproximaciones que desde cada una de estas publicaciones se plantean a la hora de abordar la figura y la historia de Alejandro Magno. Desde la forma de una novela histórica cargada de notas al pie y complementos didácticos tras cada capítulo que adopta una perspectiva especialmente crítica frente a la deriva tiránica del personaje en el caso de KAISER (2009) a la de sencillísimo relato ilustrado carente de cualquier propósito didáctico en el de FIGUEROLA y MORÁN (2010), pasando por el importante papel desempeñado por el apartado gráfico que comparten tratamientos del tema tan diferentes como la pulcra narración de JOLY y RONZON (2009) y el tono desenfadado y éticamente poco edificante de MORLEY y ANTRAM (2007) y teniendo en cuenta la más que notable aportación didáctica de KÜHNELT y DETTMANN (2010) en la medida en que se trata de la guía para niños y jóvenes de una exposición de piezas arqueológicas entendida como una vía difusión cultural del tema en cuestión entre el público en general, cada una aporta una visión diferente del personaje y de su obra. Pero, más allá del elemento ficcional por el que algunas de ellas han optado para introducir el discurso -concretamente la figura del narrador, el zapatero Nicandros en el caso de KAISER (2009) y la niña Afrodita en el de FIGUEROLA y MORÁN (2010)-, todas estas aproximaciones se ajustan al marco histórico definido por las fuentes literarias clásicas que nos informan sobre Alejandro. Dejando a un lado aspectos formales como la ausencia de índice y de paginación en KÜHNELT y DETTMANN (2010) y la más grave del capítulo inicial "La estratagema del dios de dioses" anunciado en el índice de JOLY y RONZON (2009) -con el consiguiente problema de descoordinación entre la paginación del texto y la indicada en el índice, problema que no queda corregido hasta la página 52-, la presencia de algunas erratas y errores de traducción como en el caso de algunos antropónimos como "Lagu" y "Pleitos" en lugar de "Lago" y "Cleitos" respectivamente en KAISER (2009) y de términos como "shaka" y "kushitas" en lugar de "escitas" y "kushana" respectivamente en KÜHNELT y DETTMANN (2010) o de interpretaciones dudosas sobre el divertimento organizado por el "mago persa" en FIGUEROLA y MORÁN (2010) aun cuando esta figura encierra históricamente un carácter exclusivamente religioso, continúa delatando la escasa familiaridad de algunos autores -como en el caso de esta última publicación española— y traductores —en el de las dos alemanas— con el tema, y ello aun cuando en la mayoría de estas publicaciones se destaca la formación histórica de sus autores para argumentar la exactitud histórica de la aproximación practicada en cada una de ellas. Por otra parte, todavía se observa lo que en el trabajo anterior definíamos como "orientación interesada" a la hora de defender una supuesta herencia aristotélica en la perspectiva universalista de Alejandro defendida por JOLY y RONZON (2009) -como antes en JOLY (2008)-. Y aunque Roxana tiene una importante presencia en JOLY y RONZON (2009), sin embargo apenas aparece en KAISER (2009) y está ausente de los relatos de KÜHNELT y DETTMANN (2010), MORLEY y ANTRAM (2007) y, evidentemente, de la historia infantil de FIGUEROLA y MORÁN (2010).

Finalmente hay que subrayar lo acertado de ofrecer materiales didácticos complementarios mediante el recurso a Internet. Junto a la iniciativa editorial plasmada en la *Guía de lectura* de KAISER (2009) destaca el material asociado a la página web de la exposición *Alejandro Magno. Encuentro con Oriente*, celebrada en Madrid entre diciembre de 2010 y mayo de 2011, en particular la *Guía para profesores*, si bien, dada su desaparición tras la clausura de aquélla, sería deseable su recuperación y retorno a Internet a través de CanalEduca, donde ya figuran materiales similares.

BIBLIOGRAFÍA

PELEGRÍN, J. (2008). "Una aproximación didáctica a la historia de Alejandro Magno a través de la literatura infantil y juvenil actual". *Clío* 34: http://clio.rediris.es.

SELECCIÓN DE OBRAS ANALIZADAS EN EL PRESENTE TRABAJO:

- FIGUEROLA, M. y J. MORÁN (2010). Mi amigo Alejandro. Madrid: Empty.
- JOLY, D. y A. RONZON (2009). *La fabulosa historia de Alejandro Magno*. Barcelona: Oniro (orig. París, 2005).
- KAISER, M. R. (2009). *Alejandro Magno y los confines del mundo*. Madrid: Editex (orig. Wurzburgo, 2006).
- KÜHNELT, E. y M. DETTMANN (2010). *Alejandro Magno. Encuentro con Oriente. Una historia para niños.* Madrid: A. Wieczorek E. Kühnelt Canal Isabel II (orig. Mannheim, 2009).
- MORLEY, J. y D. ANTRAM (2007). ¡No te gustaría ser del ejército de Alejandro Magno! Bogotá: Panamericana Editorial (orig. Londres, 2005)

SELECCIÓN DE OBRAS ANALIZADAS EN PELEGRÍN (2008):

- ADAMS, S. (2006). *Alejandro. El joven que conquistó el mundo*. Altea, México (orig. Londres, 2005).
- CHRISP, P. (2000). *Alejandro Magno. La leyenda de un rey guerrero*. SM, Madrid (orig. Londres, 2000).
- FORNI, P. (1992). Yo, Alejandro. Rey de Macedonia, hijo de Zeus y conquistador del mundo. Anaya, Madrid (orig. Tournai, 1991).
- JOLY, D. (2007). Alejandro Magno. Anaya, Madrid (orig. París, 2005).
- MIRANDA, P. (2004). Me llamo... Alejandro Magno. Parramón, Barcelona.
- ROBINS, Ph. (2007). *Alejandro Magno y su gran fama*. El Rompecabezas, Madrid (orig. Londres, 2005).
- THEULÉ, F. y O. LABOUREUR (1996). *Alejandro y Oriente*. Anaya, Madrid (orig. París, 1995).